

JULIO PEÑATE RIVERO
FRANCISCO UZCANGA MEINECKE (eds.)

El viaje en la literatura hispánica:
de Juan Valera a Sergio Pitol

EDITORIAL  *Verbum*

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	9
-------------------	---

I. HACIA UN MARCO TEÓRICO

KURT SPANG	
El relato de viaje como género	15
MARÍA RUBIO MARTÍN	
Articulación del componente ficcional en el libro de viajes contemporáneo	31
FERNANDO AÍNSA	
Peregrinaciones en la narrativa hispanoamericana del XIX y XX. Entre el viaje iniciático y la búsqueda de raíces.....	47
JULIO PEÑATE RIVERO	
Álvaro Mutis: la errancia como categoría discursiva en la serie de Maqroll el gaviro	65
PATRICIA ALMARCEGUI ELDUAYEN	
La experiencia como reescritura. <i>Del Rif al Yebala. Viaje al sueño y la pesadilla de Marruecos</i> de Lorenzo Silva.....	81
GENEVÈVE CHAMPEAU	
Tiempo y organización del relato en algunos relatos de viajes españoles contemporáneos.....	89
SOFÍA M. CARRIZO RUEDA	
Relatos de viajes y literatura comparada. Reescrituras para la identificación y la confrontación en dos ejemplos recientes de la narrativa argentina (2005-2006).....	105

II. ESTUDIOS DE CASOS

KIAN-HARALD KARIMI	
Con el navío onírico a las Indias. Fantasmagorías religiosas en una novela de fin de siglo: <i>Morsamor</i> de Juan Valera	121
REGULA BÜHLMANN	
El viaje en la novelística de Emilia Pardo Bazán.....	135

LUIS ALBURQUERQUE GARCÍA	
<i>El peregrino entretenido</i> de Ciro Bayo y el relato de viaje a comienzos del siglo XX	145
ANGELA FABRIS	
<i>Impresiones y paisajes</i> en García Lorca: el viaje interiorizado	161
FRANCISCO MANUEL MARIÑO	
El viaje como ensayo cultural en las “novelas alemanas” de R. Otero Pedrayo	175
JOSÉ RODRÍGUEZ RICHART	
Una visión crítica de España en tiempos de censura: <i>Tierra de olivos</i> de A. Ferres.....	187
ROSAMNA PARDELLAS VELAY	
<i>Estampas de ultramar</i> de Aníbal Núñez: la reescritura de viajes leídos como instrumento de crítica cultural	201
FRANCISCO UZCANGA MEINECKE	
<i>El viaje</i> de Sergio Pitol: entre peregrinación rusa y viaje a la semilla	219
MARÍA DE LA O OLIVA HERRER	
Espacios viajados y espacios vividos: la evocación de Alemania en las memorias de ficción de César Antonio Molina.....	233
ITZÍAR LÓPEZ GUIL	
Una nota sobre la inmigración en el relato español contemporáneo	245

Introducción

La literatura de viaje en las letras hispánicas es posiblemente una de las más amplias y variadas de la tradición occidental. Ello se comprende fácilmente por la manera como la historia de los países que la conforman se ha ido sedimentando a lo largo de los siglos: desde las “invasiones” de la Edad Media (hacia la Península Ibérica y desde ésta hacia el exterior) hasta la actualidad, pasando por la larga sucesión de descubrimientos y colonizaciones de la Edad Moderna con su panoplia de guerreros, religiosos, viajeros científicos, emigrantes, exiliados, trabajadores de la pluma, etc. La aventura, a veces real, a veces imaginaria, de esos viajeros, se ha plasmado en una enorme cantidad de textos que han venido jalonando la historiografía de nuestras literaturas. Buena parte de los documentos medievales han sido estudiados y han generado no sólo un corpus de valiosa información sino también marcos de interpretación que pueden ser incluso utilizables (con la prudencia de rigor) en el análisis de textos posteriores.

Los dos últimos siglos (y muy especialmente el siglo XX) han visto crecer de manera exponencial la cantidad, la variedad y la densidad de textos, tanto en el campo de la ficción como en el de la narración de viajes reales. El público les dispensa una acogida hasta entonces inédita, los medios de comunicación promocionan los escritos, diversas casas editoriales crean colecciones de viajes y las instancias académicas se hacen eco de esa literatura, no sin cierta perplejidad por la variedad de sus soportes textuales, la pluralidad de “géneros” que abarca, las variantes de su génesis (desde el viaje voluntario hasta el inevitable, desde el breve hasta el sin retorno, desde el real hasta el producto de la imaginación más creativa), sin olvidar su condición transfronteriza: no solamente incorpora las más diversas variantes literarias sino que además está en relación directa con numerosas disciplinas humanísticas e incluso con ciencias físicas como la geografía, la botánica, la biología y otras.

Partiendo de las publicaciones (actas congresuales, estudios generales, monografías, etc.) ya existentes, nos ha parecido estimulante y oportuno continuar las investigaciones en este campo, intentando

ganar en precisión lo que se podría perder en cantidad y así centrarnos en dos ejes fundamentales, uno temporal y otro temático. En cuanto al primero, nos limitamos esencialmente al siglo XX, época ya de por sí generosa en textos y en variantes de todo tipo, aunque quizás con algunas tendencias específicas. En cuanto al segundo, lo dividimos en dos aspectos: aportaciones de orden más bien conceptual (definiciones, periodización, categorías) y ensayos más bien temáticos (a partir de una o varias obras del mismo autor). Queda claro que se trata de tendencias y no de divisiones rigurosas: todo estudio teórico ha de apoyarse en la praxis concreta y los basados en ésta deben abordarla desde nociones y postulados que enmarquen la investigación y que le den sentido.

En cambio, dejamos la puerta abierta a variantes formales y genéricas: sin duda, es necesario moverse en el núcleo duro, incuestionable, canónico del terreno de estudio y profundizar en él (los resultados serán quizás más tranquilizadores al basarse en textos “seguros”). Sin embargo, también es útil moverse por la periferia y someter el centro a alguna tensión o confrontación con ella para apreciar hasta qué punto su centralidad es incuestionable y definidora del “género” o si los márgenes pueden formar parte del conjunto tan legítimamente como él.

A partir de lo anterior, el lector interesado podrá comprobar una división en dos grandes secciones (marco teórico y estudios de casos), así como análisis de textos novelísticos, cuentos, poemas, memorias, relatos de viaje, escritos que juegan con los registros ficcionales y referenciales, etc. Observará también la presencia de autores especializados en la literatura viática compartiendo nuestra atención con otros que la han cultivado ocasionalmente (y a veces sin conciencia de ello) pero cuya obra nos ha parecido digna de ser tenida en cuenta (lo cual también va en la línea antes citada de compaginar centro y periferia). Por otro lado, notará que el criterio no es nacional sino lingüístico-cultural, con estudios sobre textos españoles, mexicanos, colombianos y del Cono Sur: si la relación con el otro es fundamental en la literatura viática, también ha de convenir estudiarla desde una perspectiva comparatista para enriquecer la mirada que sobre un determinado autor o texto podamos tener. Y finalmente, también verá aquí una notable convivencia, a veces juzgada *contra natura*, entre textos de ficción y relatos de viajes reales: todos han sido estudiados bajo la óptica de su carácter literario, considerado como primordial respecto a estas dos variantes.

Debemos agradecer a todos, especialistas consumados o jóvenes investigadores, el interés de sus aportaciones y el clima de diálogo que mantuvieron durante las jornadas en las que los estudios ahora publicados fueron presentados y discutidos. La posibilidad nos fue ofrecida por el XVI Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas, celebrado en Dresde entre los días 28 y 31 de marzo de 2007, con el título *Sprache, Literatur, Kultur: Autonomie und Vernetzung* (Lengua, Literatura, Cultura: Autonomía y Cooperación). Damos igualmente las gracias más sinceras a sus organizadores por la calidad de su trabajo y por las atenciones dispensadas a los participantes a lo largo de todo el congreso.

Finalmente, vaya también nuestro reconocimiento a las entidades que han facilitado la realización de este proyecto: el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (España) y las universidades de Friburgo (Suiza) y de Ulm (Alemania).

LOS EDITORES